

华文小说史

百年

One Hundred Years

新马

黄万华 著

山东文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

新马百年华文小说史/黄万华著. — 济南: 山东文艺出版社, 1999

ISBN 7-5329-1745-2

I. 新… II. 黄… III. ①中文-小说史-新加坡-现代
②中文-小说史-马来西亚-现代 IV. I106.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 39778 号

山东文艺出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行

山东滨州新华印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 11.875 印张 2 插页 282 千字

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—2000

定价 16.00 元

黄万华，浙江上虞人。

出生于上海，南北漂泊三

十余载，现居于山东。

教学之余已完成两项
国家社科基金课题、六项
省部级课题。已出版《东北
沦陷时期文学史论》等六
部专著或合著，曾参与编
写《中华文学通史》、《二十
世纪中国文学史》，并先后
担任《中国文学艺术社团
流派辞典》等五部文学辞
典、文学大系的主编、副主
编或编委。已在《新华文
摘》、《文学评论》、《中国现
代文学研究丛刊》等发表
论文百余篇。

本书为二十世纪华文文学史研究 (山东大学“211工程”课题)之二

内 容 提 要

本书是国内第一本海外国别华文文学史,以翔实的史料生动描述了新加坡、马来西亚华文小说产生、发展的近百年历史进程,并由此呈现出二十世纪华人生根于南洋土地的曲折过程。

本书是作者撰写中的“二十世纪华文文学史研究”中的一种,在文学史的分期依据、内在线索、观照角度、容纳视野等方面均有新的探索。“写中国文学中没有的,想中国文学中应有的”,这是本书内容叙述上的一个特色。全书描绘了一个中国读者既熟悉又陌生的华文文学世界,呈现了中国文学中未曾有过的一些小说题材和人物,而由此所引发的文学、文化思考则有助于推进我们对二十世纪中国文学本质的认识 and 把握。

世纪之交看新马华文文学,本书在学术性和可读性的结合中,揭示出了中华文化强韧的生命延伸力和应变力。

序

陈鹏翔

早就听说万华兄在撰写有关新加坡和马来西亚华文文学史方面的论著,后来经他捎来著作的目录,才发觉是有关小说方面的历史,一共分成三编二十余章,并加上背景索引与结语,洋洋洒洒已写了二十余万字矣。

我注意到万华兄的论著已有好几年历史了,先是在大马的报章杂志上,后来是在他过去服务过的华侨大学的学报上,我拜读其论著之余,还向学生和朋友推荐他,这样大马留台联总1992年杪在吉隆坡联邦酒店召开第一届马华文学国际学术研讨会时,我们就邀请了万华兄来马发表论文。这样一来,我们就有机会面对面讨论一些在马华论述上值得寻索与开展的问题。记得十二月初会议结束之后,我们商得马联总编辑姚拓先生的同意,特地到他坐落在浦中(Puchong)占地四十英亩大的办公室兼印刷厂去探访他,目的无非要翻阅一些深“锁”在过去几百期《蕉风》中发黄的书页上的资讯。那个下午,我们一边翻索资料一边帮姚老掸掉沾在杂志上的尘埃时,我是费尽口舌想说动姚老把那剩余的两百多本零散《蕉风》卖给我。到了黄昏离开时,我知道我们的目的是落空的。万华兄在获悉我已跟姚老提过几次这种要求时,他当然不好一见面就冲着我提出类似的要求(其实

我猜想他也有点跃跃欲试的)。

把新马华文论述当作一个课题来研究必然会遭遇到上头所提及的这样的尴尬境况。不过据我所知,万华兄并未因把新马华文文学纳入其研究范畴就已感到满足;他是想像汕大陈贤茂和吴奕锜等那样,把范围扩大到全球华文文学,然后写出像《海外华文小说史》及类似的巨著。在这一点上,相信万华兄是有一定的基础的,而且一定会做出相当的贡献来的。

依据我过去拜读过万华兄的著作的理解,他的谦虚使得他远较其他圈内学者能及时汲取资讯以纳入其著作中。据此推论,我相信他必能突破我们这个学术圈中许多歌功颂德的陋规,这也是为什么乐于为他写这么一篇短序的原因了。

1999年8月9日于台北

目 录

序	陈鹏翔(1)
绪论	(1)
背景之一:文化困境中求索的海外华文文学.....	(3)
背景之二:新马华文文学百年流变的一种轮廓描述	(13)
上 编 现实主义的兴盛和“误读”(1919年——1960年)	
第一章 呼应中国新文学思潮格局的形成和脱出	(39)
第二章 南洋色彩的开掘和现实主义的本土化	(54)
第三章 南来作家群书写模式的蜕变	(68)
第四章 本土作家群的崛起:血缘、地缘交织中的南洋文化认同	(86)
第五章 最独异也是最困难的:多元种族题材的开掘	(101)
第六章 学府春秋:新马华人社会沉浮的历史缩影	(114)
第七章 从“文坛三剑客”到“马华文学奖”四得主: 马华现实主义的高峰.....	(126)
第八章 价值预设与集体认知:马华现实主义小说 突破的“误区”.....	(150)

中 编 现代小说艺术的自觉和探寻(1960 年——1980 年)

第九章 “三驾马车”驱动起马华现代主义文艺思潮	(163)
第十章 出手不凡:探索时期的现代小说	(176)
第十一章 “寻根”中的化用:奠基时期的现代小说	(195)
第十二章 东方现代主义的成形和现代小说艺术的成熟	(208)
第十三章 自审和创新:现代小说艺术的再出发	(225)
第十四章 怡情娱心:小说原始复归中的现代探寻	(237)
第十五章 唯“坚实”以求:现实主义的新耕耘	(248)
第十六章 失声、失语和失身:小说现代化的陷阱	(260)

下 编 双重传统和典律构建的艰难实践

(1980 年——1998 年)

第十七章 女性书写的多样化	(279)
第十八章 微型小说:华人都市社会中小说文体的自觉	(298)
第十九章 “以商养文”和商界小说	(312)
第二十章 胆识和策略:世纪末的南洋反思小说	(321)
第二十一章 新生代的挑战:颠覆传统和典律构建	(337)

第二十二章	新马小说的新境界：出发于乡土而终 极于世界.....	(349)
后 记.....		(369)

绪 论

背景之一：文化困境中求索的海外华文文学

二十世纪的世界华文文学，曾提供过几种特殊生存形态的文学，其中包括政治困境中的华文文学（如抗战时期的沦陷区文学、极左路线统治时期的大陆文学）、经济困境中的华文文学（如香港商业社会中的雅、俗文学）和文化困境中的海外华文文学。这几种生存困境中的华文文学，都以其生命活力和生存智慧丰富了二十世纪华文文学的层面和格局。

从生存困境这一角度来考察海外华文文学，一是因为相对于以其泱泱大观卓立于世界文坛的魏晋、唐宋、明清等时期的文学而言，二十世纪的华文文学似乎显示出某种贫弱；二是因为近百年来一直处于异域强势文学（华文虽在世界数百种语言中崭露头角，但同英文、法文、葡萄牙文、阿拉伯文、西班牙文等国际性主流语言比较，显然仍处于劣势）包围中的华文文学始终没有泯灭其生存智慧，反而不时积聚起丰盈的生命力，并显示出蔚为大观的前景。将海外华文文学视为文化困境中的文学，不仅切合其生存环境，也能在二十世纪华文文学的整体格局中更明了其生存形态的来龙去脉。

海外华文文学大约可分成东南亚和欧美澳两大板块，两者的历史演变和现实生存环境存在差异，因此面临的文化困境也有所不同。

包括马来西亚、新加坡、菲律宾、泰国、印尼、越南等在内的东南亚华文文学在传承、应变、创新中已走过近百年历程，大致

可分四个时期。从二十年代到四十年代的华侨社会时期,东南亚华文文学基本上取跟中国新文学现实主义潮流同步呼应的格局,作家们大多自视其创作为中国文学的支流,实践上也采取“侨民文艺”的走向。从五十年代至六十年代的华族社会时期,一方面,努力同其他民族尤其是原住民族沟通,并力争进入主流社会,这一形势要求使东南亚华文文学极为迫切地提出了本地化课题;另一方面,由当时世界冷战架构造成的华人生存的严峻局势和华人探寻参与建立国民新社会方式的艰难过程,使文学本地化课题的实践带上了斑驳的色彩。各国华文文学独立性、独特性的口号,仍主要产生于本国民族独立运动的政治背景上,无疑加重了其现实主义的文学传统。而其同中国文学的联系已脱出了现实思潮呼应的格局,较多地转化为一种艺术上的借鉴,关心小人物、追求语言的南洋乡土情味等创作传统都形成于这一时期。六十年代中后期起,东南亚华族社会逐渐向国民社会转换,但其遭受的政治、经济、文化压力及其内部矛盾,甚至分裂,使各国华文文学都一度被驱入沉寂。向美、加及港、台等地区的再移民,损害了华族社会,但也拓展了其同外部世界的联系。台湾现代主义文学思潮便在此时使东南亚华文文学产生了最独异感人也最有发展潜力的一种特色:丰厚的乡土积淀和浓郁的现代主义气息的融合。但这种“东方现代主义”还只是表现在少数作家(如商晚筠、牧羚奴、王润华、英培安、小黑等)的创作中,在港台文学后面紧紧随行的也不乏人在。八十年代以来,除印尼发生大规模种族冲突外,大多数国家更明显地形成各民族融合的局面,东南亚华文文学也明显形成“走向二十一世纪”的态势。世界冷战格局的解体、民族融合的国民社会情境架构实现可能性的增强,都给各国华文文学带来发展契机。一方面,各国华人社会都比以往更清醒地认识到自身文化气质同其他华族社会的相异,相互间的借鉴汲取更多转移到了语言层面。另一方面,同外部东

西方文化的多向交流,促使东南亚华文文学出现种种分化,尤其是新世代作家的创作更显得“众声喧哗”。

上述回顾明显呈现出了东南亚华文文学力图不断走出文化困境的历史过程。这种文化困境主要来自三个方面。

一是由于华文非主流地区等原因,东南亚华文文学一直以各种方式从中国大陆、港台地区等华文文化主流社会的文学汲取营养。而当它从中国大陆、台湾地区“移植”现实主义、现代主义时,往往存在着“价值预设”;而东南亚华人社会的血脉根源和现实境遇,又可能使“价值预设”的集体认知大于个体创意,这些在现实主义、现代主义的创作实践中都会造成“误读”。东南亚华文文学的现实主义情结、现代主义建制都密切联系着中国大陆文学和台湾文学,有其历史价值,也有其负面影响,东南亚华文文学如何形成真正属于自己国家华人社会的特色而又能不断提升艺术质量,而不是以中国大陆、台湾地区文学为正宗,是其构筑自身完善的生存体系的重要课题。

二是东南亚各国大多是多元种族社会,种族间的文化差异不同于西方社会,其日常的同化常显得更严重。东南亚华人有“三代成峇”之说,“成峇”即受当地非华人族群文化影响,乃至被同化。马来亚的马六甲等地存在一个自称同时也被称为“峇”的华人次族群,就是一个由早期华族移民跟当地非华人通婚,因而在语言和生活习俗上逐步马来化的社会群体,它的文化模式已非常相异于华族社会的文化模式。而值得注意的是,峇文化及其社会的形成没有任何政治势力的强迫,当时华人和马来人的族群关系相当和谐,华人的同化完全是在日常生活环境中逐步完成的。中华传统文化在原住民族文化的强势压力下的传承、流变、延伸及其产生的创作凝聚力,一直构成着东南亚华文文学走出困境的生命本源。东南亚华文文学如何在“乡土”这一层面上,既与居住国原住民族或人数众多的他民族沟通、融合,又保

持华族文化的鲜明特色；即走出“乡愁”，又不中断中国文化之源头，显得至关重要。回顾近百年的东南亚华文文学，我们会发现中华传统文化对作家创作心态的影响、传统伦理和价值尺度在文学形象中的体现等都有着历史的演变，其中如文学母题的原型和新质、不同世代作家痴迷华文创作的心态差异、祖籍故乡在不同世代作家创作生命中意义的演变、新生代作家对传统文化的重新诠释等，在“同根和自立”的意义上都富有文化意味的启迪，自然有喜有忧更有希望。

三是从殖民时代至今，东南亚一些国家一直处于东西方文化的交光互影之中，加上语言教育制度的转型、中文地位的下降，华文文学甚至面临“被连根拔起”的境地。五十年代菲律宾的“菲化案”、泰国的“唯国主义”等都把华语教育几乎驱入了被查禁的境地，六十年代印尼更是几乎把华语教育“赶尽杀绝”，中文报纸也被查封得只剩下一家实际上被官方情报部门控制的《印尼日报》。华人人口众多的马来西亚、新加坡，即使是在民族和睦时期，中文教育也被迫降到第二乃至第三语文的地位。考试制度、就业制度都使得华人不得不疏离母语。六十年代以后的经济转型裹挟着更汹涌的西方文化思潮进入一些东南亚国家，英语官方地位的上升也使中文教育更处于岌岌可危的境地。作为新加坡象征的立于新加坡河口的鱼尾狮，似乎愈来愈多地具有了两难认同的文化困境的象征意义。王润华曾引用新加坡诗人梁铨所写《鱼尾狮》中的诗句：“说你是狮吧/你却无腿，无腿你就不能纵横千山万岭之上/说你是鱼吧/你却无鳃，无鳃你就不能/遨游四海三洋之下/甚至，你也不是一只蛙/不能两栖水陆之间”，以“鱼狮乱交而产生的后代的鱼尾狮”“永远在寻找自己身份”的永恒痛苦来比喻新加坡华人“处处感到被连根拔起的痛苦”，“因为新加坡正处于东西方之间的‘三文治’社会里，自己是黄皮肤的华人，却没有中华思想文化的内涵，甚至不懂华文……受英文

教育,却没有西方优秀文化的涵养……”这种由语言教育制度、社会制度等多种转型带来的困惑、失语、恐惧,集中反映了东南亚华人社会的精神文化危机。

当东南亚华文作家愈来愈关注中华文化在居住国命运时,他们的创作内容也经历着从忧虑“传统的丢掉”到关注“传统的失落”的强化。所谓“传统的丢掉”是指由于居住国政治、教育等因素作为种种外力的压迫而导致华族传统的毁灭,而“传统的失落”则是指在政治压迫因素逐步化解、华语教育有所兴盛的情况下,由于华族自身素质而导致的中华人文传统的失落。在东南亚一些华人作家(如张挥、希尼尔、谢裕民、梁文福)的近作中明显写到了两种由于华族自身素质而导致的“传统失落”。一是狭隘的地域、籍贯观念会使民族文化之源干涸枯竭。东南亚华人的籍贯以福建、广东居多,华人社区维系华族文化血脉的活动也以借助宗亲、同乡会馆的力量为主,闽南、客家等文化影响深远。而海外华族要在异域他乡传承中华文化的薪火,似不宜将地域籍贯文化凝固化,甚至将博大精深的中华文化狭隘为地域籍贯文化,近年东南亚一些华人社团推行革新宗亲同乡会馆的运动,就是意识到这一点。二是由于“西化”而陷入无传统的精神困境。崇拜无可非议,媚外则可悲可叹。在东南亚华人社会急速都市化、现代化的过程中,心安理得于被连根拔起的痛苦,心甘情愿于“西化”而失却中华思想文化的内核,会更可悲地陷入无根无源的精神困境。当东南亚华人社会上述的自审意识越来越自觉时,其走出困境的力量也蓄积得愈加丰厚。

欧美华文文学也历史久远。如美国华文文学从十九世纪中叶的劳工创作,至二十世纪四十年代的《华侨文阵》、《绿洲》、《轻骑》等第一批美洲华文文学刊物的创办,一直表现出强韧的生命力。但欧美的社会体制、文化格局、同中国的地理距离等都不同于东南亚,其华文文学更纯然地作为一种移民文学而存在。六十